



OSPEDALE CENTRALE DI LAPPONIA

REPARTO 4 B

Indirizzo per le visite:
Ounasvaarantie 22, 4 piano

Telefono: +358-16-328 4200
(Chiamata dall'estero)

016-328 4200 (Chiamata dalla
Finlandia)

Indirizzo postale: Casella postale
8041, 96101 Rovaniemi, Finlandia

ORARIO DI VISITA

Si prega notare che il tempo ufficiale per visitare il Suo amico o parente ricoverato in ospedale è da 13 a 19 ore tutti i giorni della settimana.

Nel caso in cui Lei non avrebbe la possibilità di venire durante questo periodo, preghiamo informarci del tempo della Sua venuta e tenteremo incaricarci di questo paziente prima della Sua visita.

Grazie per la Sua comprensione!

Il personale su 4B

Il nostro dipartimento 4B...

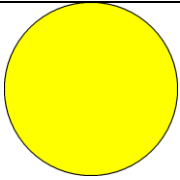
Una breve presentazione

Il nostro dipartimento, che può accogliere 34 pazienti, è diviso in 3 cellule o gruppi di cure.

I nostri pazienti riconosceranno gli infermieri che lavorano nella loro cellula grazie al piccolo distintivo di colore che questi portano sulle loro uniformi.



Se la situazione nel servizio ce lo permette, mettiamo i nostri pazienti direttamente nella cellula più idonea alle cure che devono ricevere.

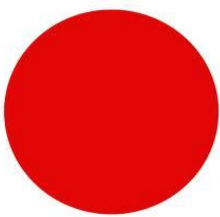


Gli infermieri/ere che lavorano in questa cellula portano sulla loro uniforme un distintivo di colore giallo.

Nella cellula gialla, composta dalle camere da 1 a 6, trattiamo pazienti aventi lesioni al torace, pazienti con scottate, pazienti di chirurgia dei vasi sanguigni, dei cancro al seno, pazienti aventi lesioni craniche e pazienti di chirurgia generale.



Potete contattare l'infermiera responsabile di questa cellula al numero 016-3284211 se chiamate da un posto in Finlandia, o al numero 358-16-3284211 se chiamate da un posto all'estero.

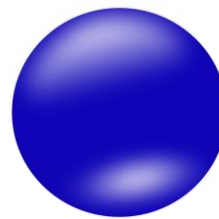


Gli infermieri/ere che lavorano in questa cellula portano un distintivo rosso sulla loro uniforme.

Nella cellula rossa, composta dalle camere 7, 8, 16 e 17, trattiamo soprattutto pazienti di chirurgia ortopedica o pazienti con trauma.



Potete contattare l'infermiera responsabile di questa cellula al numero 016-3284214 se chiamate da un posto in Finlandia, o al numero 358-16-3284214 se chiamate da un posto all'estero.



Gli infermieri/ere che lavorano in questa cellula portano un distintivo di colore blu sulla loro uniforme.

La cellula blu è soprattutto riservata ai pazienti di chirurgia ortopedica.



Potete contattare l'infermiera responsabile di questa cellula al numero 016-3284215 se chiamate da un posto in Finlandia, o al numero 358-16-3284215 se chiamate da un posto all'estero.

! Per favore notare che i pazienti sono trattati in primo luogo dagli infermieri assegnati alla loro cellula.

Come lavoriamo?



In settimana, il gruppo della mattina si compone di 9 o 10 infermieri/ere, del direttore di servizio e dell'infermiera incaricata di accogliere i pazienti entranti.

Ci sono 6 o 7 infermieri/ere nel gruppo della mattina durante i fine settimana e i giorni festivi.

Ci sono 6 o 7 infermieri/ere nel gruppo di pomeriggio...



... e 3 infermieri/ere sono incaricati di vegliare sui pazienti durante la notte.

Cinque volte alla settimana una infermiera specializzata nel sollievo del dolore visita tutti i pazienti che hanno problemi per dominare i loro dolori.



Naturalmente, se ciò risulta necessario, i nostri gruppi si aiutano fuori dei limiti delle loro cellule rispettive ed a volte il servizio è diviso in soltanto due cellule, se la struttura del personale lo richiede.

Preghiamo notare che nessun medico o chirurgo è assegnato al servizio in modo permanente.

- Nei turni di pomeriggio soltanto due infermieri/e lavorano nel reparto. Per questo le mansioni dell'infermiere/a incaricato/a dei farmaci si uniscono a quelli dell'infermiere/a incaricato/a della cellula o a quelli dell'infermiere/a lavorando nel reparto.



Ciò che avviene... ..la mattina
(tra 7 e 15 ore)

- Resoconto delle infermiere di notte
- Resoconto sui pazienti se necessario
- Distribuzione dei medicinali e preparazione dei pazienti per le operazioni o gli esami
- Prima colazione dei pazienti a circa 7:15 ore
- Lavaggio della mattina
- Giro dei medici
- Resoconto del giro dei medici
- Mobilizzazione dei pazienti dai fisioterapisti
- Pranzo dei pazienti a circa 11:15 ore
- Rilascio dei pazienti uscenti
- Distribuzione dei medicinali
- Resoconto per il gruppo di pomeriggio a 13:30 ore
- Pausa caffè dei pazienti a circa 13:30 ore
- Pranzo e pausa caffè del personale quando è conveniente

... il pomeriggio (tra 13:30 e 21:00 ore)

- Resoconto per il gruppo di pomeriggio
- Giro degli infermieri
- Mobilizzazione dei pazienti dai fisioterapisti
- Cena dei pazienti a circa 16:30 ore
- Preparazione dei pazienti per le operazioni o gli esami del domani
- Distribuzione dei medicinali
- Giro della sera degli infermieri
- Resoconto della giornata agli infermieri di notte alle 20:15 ore
- Cena e caffè del personale quando è conveniente

... La notte (tra 20:15 e 7:15 ore)

- Resoconto della giornata agli infermieri di notte alle 20:15 ore
- Giro degli infermieri di notte a circa 21:15 ore
- Giri di notte almeno ogni due ore
- Pausa pasto e caffè del personale quando è conveniente

Ogni paziente ha il diritto

- di ricevere cure particolari
- di partecipare alla pianificazione del suo trattamento
- di influire sul corso del suo trattamento
- di dare la sua valutazione sulle cure che ha ricevuto
- di ricevere risposte ai questioni che pesano sulla sua mente

Siamo felici di aiutarli!



Se, per qualunque ragione, avete la sensazione di essere stato trattato ingiustamente, il portavoce dei pazienti ("potilasiamies,,) che lavora nel nostro ospedale è a vostra disposizione per rettificare i danni che li sono stati fatti.

Chiedete al vostro infermiere di sistemare un appuntamento.

l'assistente sociale



L'ospedale impiega anche un'assistente sociale, e una delle sue funzioni principali consiste nel aiutarli a chiarire la vostra situazione con la vostra società di assicurazione. Farà il necessario per aiutarli ad ottenere la copertura delle vostre spese di ricovero e li aiuterà a trovare un volo di ritorno adeguato, qualora aveste perso il vostro volo originale a causa del vostro incidente, o se quest'ultimo è reso inutilizzabile a causa della vostra condizione attuale.

Potete incontrare l'assistente sociale tutti i giorni lavorativi tra 9 e 15 ore.



IL RISTORANTE „KARPALO,,

Se l'amico o il parente che li accompagna è alloggiato in una delle camere d'ospite dell'ospedale, egli/ella ha la possibilità di prendere i suoi pasti al ristorante "Karpalo,, che si trova al piano "0".

Ore d'apertura del ristorante:

Prima colazione: Tutti I giorni 7:00
– 9:00

Pranzo: Domenica – Venerdì 10:30
– 13:30

Sabato 10:30 – 13:00

Cena: Tutti I giorni 16:00 – 17:00

Elenco dei prezzi (*):

Prima colazione 5.90 €

Pranzo (con dessert) 8.10 €

Pranzo (senza dessert) 5.90 €

Pranzo-Minestra (senza dessert) 5.90 €

Pranzo-Insalata (senza dessert) 5.90 €

Cena (con dessert) 5.90 €

Dessert (comprato a parte) 1.20 €

(*) I prezzi indicati sopra sono validi al 1° gennaio 2014 e possono cambiare senza preavviso.



La caffetteria Kaarnikka

è alla disposizione di tutti coloro che lavorano nell' ospedale o che ci vengano a prendersi cura di una questione. Potete prenderci un caffè, gustare un dolce o un panino, ed anche comprare dolcetti, giocattoli oppure fiori.

Ore d' apertura:

Lunedì – Venerdì 8:00 - 18:00

Sabato – Domenica 12:00 – 18:00

Sito: nell'aula dell'entrata principale dell'ospedale.

Telf.: 016 - 328 2925

Il Finlandese non è una lingua molto facile. Ecco alcune parole e frasi per aiutarli a cavarsela...

Mi piacerebbe avere ... per favore

- Un cuscino in più
- Un'altra coperta
- Un bicchiere d'acqua
- Un bicchiere di succo di frutta

Io ho fame

Io ho sete

Io ho caldo

Io ho freddo

Ho la febbre

Ho mal di testa

Ho dolore al piede (braccio, polso, caviglia, schiena)

Mi sento molto debole

Per favore mi porti ...

- Un 'antidolorifico
- Qualcosa da mangiare
- Qualcosa da bere

Ho bisogno di andare in bagno

Prego portatemi una padella per favore

Prego portatemi un orinatoio (bottiglia da letto)

Grazie mille!

Suomi ei ole helppo kieli. Tässä muutamia sanoja ja lauseita, joiden avulla voit tulla toimeen...

Haluaisin...

- lisää tyynyä
- toisen peitteen
- lasillisen vettä
- lasillisen mehua

Minulla on nälkä

Minulla on jano

Minulla on kuuma

Minulla on kylmä

Minulla on kuumetta

Päätäni särkee

Jalkaani (kättäni, rannettani, nilkkaani, selkääni) särkee

Minulla on heikko olo

Olkaa hyvä ja tuokaa minulle...

- kipulääkettä
- jotain syötävää
- jotain juotavaa

Minun täytyy mennä vessaan

Olkaa hyvä ja tuokaa minulle alusastia

Tuokaa minulle kuikka

Kiitos!